

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

**This page is copyright© by M. Butkus, NJ.**

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.**

**This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.**

**It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,  
click on the secure site on my main page.**

# PRAKTICA



## super TL2

**Bedienungsanleitung**  
**Instructions for Use**  
**Notice d'emploi**  
**Gebruiksaanwijzing**



## **Bedienteile der PRAKTICA super TL 2**

- 1 Belichtungszeiten-Einstellknopf
- 2 Meßtaste
- 3 Auslöser
- 4 Rückspulknopf
- 5 Rückspulkurbel
- 6 Steckschuh

## **Control Parts of the PRAKTICA super TL 2**

- 1 Shutter speed dial
- 2 Metering key
- 3 Shutter release
- 4 Rewind button
- 5 Folding rewind crank
- 6 Accessory shoe

## **Éléments de manœuvre de la PRAKTICA super TL 2**

- 1 Bouton de réglage de l'obturateur
- 2 Touche de mesure
- 3 Déclencheur
- 4 Bouton de rebobinage
- 5 Manivelle de rebobinage
- 6 Sabot de fixation

## **Bedieningsdelen van de PRAKTICA super TL 2**

- 1 Belichtingstijden-instelknop
- 2 Meettoets
- 3 Ontspanner
- 4 Terugspoelknop
- 5 Terugspoelhandel
- 6 Insteekschoen



Im Text der Bedienungsanleitung sind die Hinweiszahlen auf die Bedienteile in ( ) gesetzt.

In the following instructions the numbers of the above elements are given in parentheses.

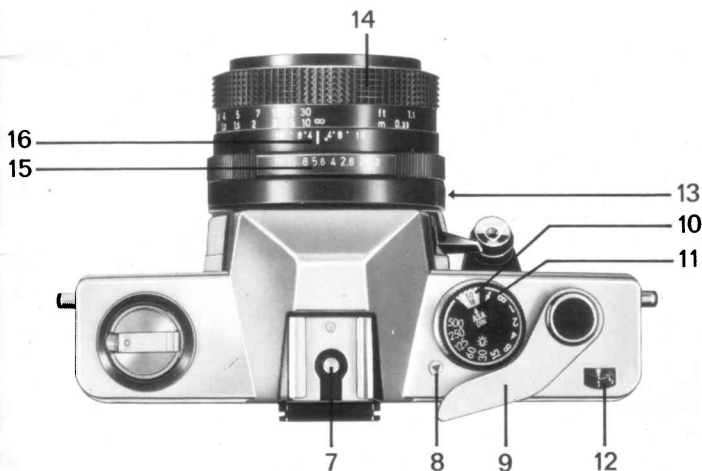
Les chiffres de référence des éléments de manœuvre figurent dans le texte de la présente notice d'emploi entre ( ).

In de tekst zijn de verwijzingsgetallen naar de bedieningsdelen tussen ( ) gezet.

- 7 Mittenkontakt
- 8 Marke für Belichtungszeiteinstellung
- 9 Spannhebel
- 10 Skalen für Filmempfindlichkeit
- 11 Marke für Filmempfindlichkeitseinstellung
- 12 Bildzähler
- 13 Handabblendtaste
- 14 Entfernungseinstellring
- 15 Blendenring
- 16 Schärfentiefskala

- 7 Flash centre contact
- 8 Orange shutter speed mark
- 9 Rapid wind lever
- 10 Film speed dials
- 11 White film speed mark
- 12 Exposure counter
- 13 Manual stop-down key
- 14 Focusing ring
- 15 Diaphragm ring
- 16 Depth-of-field scale

- 7 Contact central
- 8 Repère de réglage de l'obturateur
- 9 Levier d'armement
- 10 Echelles pour sensibilité du film
- 11 Repère de réglage de la sensibilité du film
- 12 Compteur d'images
- 13 Touche de fermeture manuelle du diaphragme
- 14 Bague de mise au point sur la distance
- 15 Bague des diaphragmes
- 16 Echelle de profondeur de champ

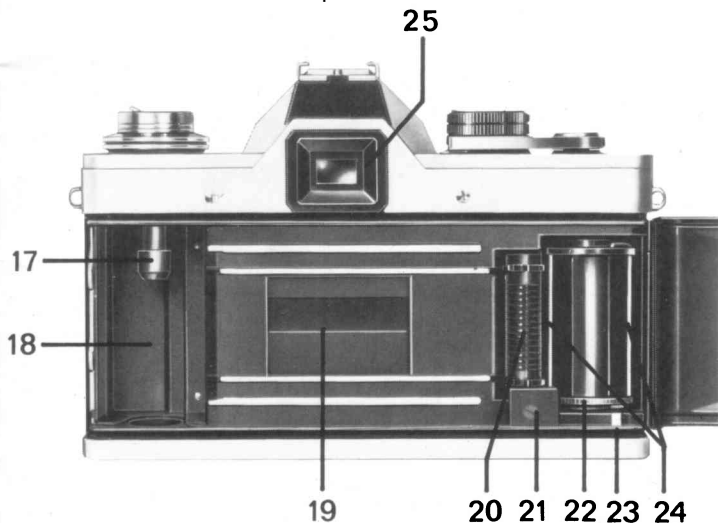


- 7 Middencontact
- 8 Merkje voor de belichtingstijdingstelling
- 9 Spanhandel
- 10 Schaalverdelingen voor de filmgevoeligheid
- 11 Merkje voor de filmgevoeligheidsinstelling
- 12 Beeldteller
- 13 Handdiafragmaknop
- 14 Afstandsinstelring
- 15 Diafragmaring
- 16 Scherpste-diepteschaalverdeling

- 17 Rückspulmitnehmer
- 18 Patronenraum
- 19 Stahl lamellen-Schlitzverschluß
- 20 Filmtransportrolle
- 21 Halteböckchen
- 22 Aufwickelspule
- 23 Marke für Filmeinlegen
- 24 Fangbügel
- 25 Okularfassung mit Zubehörwechselstelle

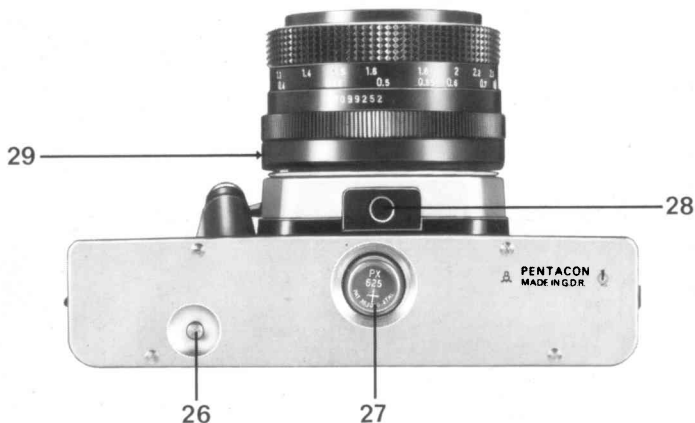
- 17 Rewind catch
- 18 Cartridge chamber
- 19 Metal-bladed focal-plane shutter
- 20 Film sprocket
- 21 Support
- 22 Take-up spool
- 23 Green film loading mark
- 24 Wire brackets
- 25 Eyepiece mount with accessory holder

- 17 Ergot d'entraînement pour rebobinage
- 18 Compartiment à cartouche
- 19 Obturateur focal à lamelles d'acier
- 20 Débiteur denté
- 21 Chevalet de retenue
- 22 Bobine de rebobinage
- 23 Repère de mise en place du film
- 24 Etriers de maintien
- 25 Monture de l'oculaire avec support à accessoires



- 17 Terugspoelmeenemer
- 18 Patronenruimte
- 19 Stalen lamellen-spleetsluis
- 20 Filmtransportrol
- 21 Vasthoudkrukje
- 22 Opwindspoel
- 23 Merkje voor het inleggen van de film
- 24 Vangbeugels
- 25 Oculairfitting met uitwisselplaats voor toebehoren

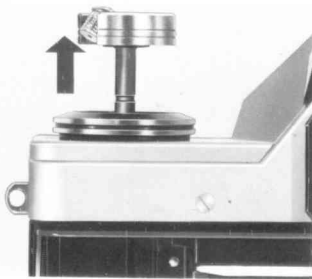




- 26 Rückspulauslöser
  - 27 Batterieraum mit Batterie
  - 28 Stativanschluß
  - 29 Umschalter für die Blendenfunktion
- 
- 26 Rewind release
  - 27 Battery compartment with battery inserted
  - 28 Tripod thread
  - 29 Diaphragm operation selection switch
- 
- 26 Bouton d'embrayage du rebobinage
  - 27 Compartiment à batterie avec batterie
  - 28 Ecou de pied
  - 29 Levier de changement de diaphragmation
- 
- 26 Terugspoelontspanner
  - 27 Batterijruimte met batterij
  - 28 Statiefaansluiting
  - 29 Omschakelaar voor de functie van het diafragma

Wir wünschen Ihnen mit dieser modernen Spiegelreflexkamera viel Erfolg. Sie besitzen eine Kamera mit einem neuartigen Stahl lamellen-Schlitzverschluß. Damit wird eine hohe Zeitkonstanz und eine kurze Synchronzeit für Elektronenblitzaufnahmen erreicht. Die Kamera besitzt eine Innen-Lichtmessung, bei der Belichtungszeit, Blendenzahl und Filmempfindlichkeit gekuppelt sind. Die Messung erfolgt teilintegral und objektgetreu. Bevor Sie mit praktischen Aufnahmen beginnen, bitte die Bedienungsanleitung genau lesen. Sie vermeiden dadurch Mißerfolge und Störungen an der Kamera.

We wish you all success with this modern reflex camera. You own a camera with the novel metal-blade focal-plane shutter. They include the absolutely novel metal-bladed focal-plane shutter running across the small side of the picture for maximum shutter speed constancy and minimum synchronization time for flash photography, the internal light metering system with shutter speed, diaphragm number and film speed coupled, and metering made according to the partial integral method and fully true to your motif. Before you start snapping away happily will you please read these Instructions for Use carefully. You will avoid trouble with the camera and disappointments with the pictures and save us the unpleasant task of telling you that the guarantee is off.



## **Rückwand öffnen**

Rückspulknopf (4) bis zum harten Anschlag nach oben ziehen. Dadurch wird die Rückwand entriegelt und kann aufgeklappt werden. Bildzähler (12) springt dabei automatisch in die Ausgangsstellung zurück.

## **Opening the camera back**

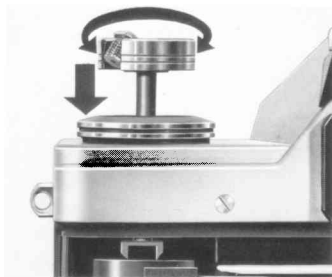
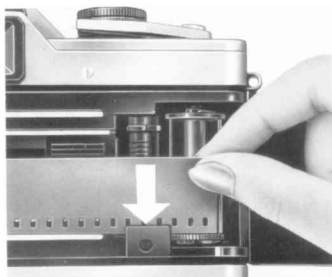
Pull rewind button (4) up to the stop and open the back. Do not worry about the exposure counter (12), it resets to zero automatically.

## **Ouverture du dos de l'appareil**

Tirer le bouton de rebobinage (4) vers le haut jusqu'à la butée. Le dos de l'appareil est ainsi déverrouillé et peut être ouvert. En même temps, le compteur d'images (12) retourne automatiquement dans sa position de départ.

## **Achterwand openen**

Terugspoelknop (4) tot aanslag omhoog trekken. Daardoor wordt de achterwand ontgrendeld en kan worden geopend. De beeldteller (12) springt hierbij automatisch in de uitgangsstand terug.



## Film einlegen

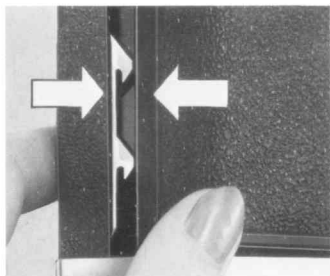
Filmpatrone einlegen. Fangbügel (24) dürfen nicht nach oben stehen, ggf. am gerändelten Spulenteller korrigieren. Filmzunge bis zur grünen Marke (23) ziehen, unter das Halteböckchen (21) schieben. Zähne der Filmtransportrolle (20) müssen in die Filmperforation eingreifen.

Bei starker Filmkrümmung einen Fangbügel mittels Spulenteller auf den Film auflegen. Rückspulknopf (4) wieder eindrücken, ggf. dabei drehen.

## Film loading

Insert the cartridge and observe that wire brackets (24) do not stand upwards. Turn at the knurled spool disk, if required. Pull the film leader to the green mark (23) and pass it under support (21) so that the teeth of film sprocket (20) engage in the film perforation.

Should the film be heavily warped, put a wire bracket on it by turning the spool disk. Push rewind button (4) in again; turning it a little will help to engage it in the spool.



### **Rückwand schließen**

Rückwand an der Riegelseite gegen den Kamerakörper drücken. Sie verriegelt sich selbsttätig.

### **Closing the back**

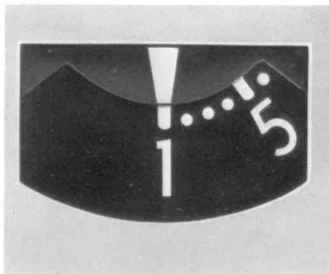
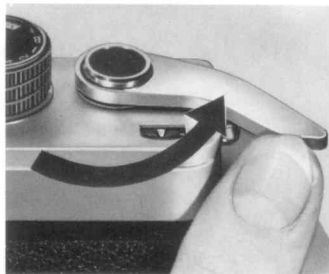
The back locks automatically when you press it to the camera body at the latch side.

### **Fermeture du dos de l'appareil**

Refermer le dos de l'appareil et exercer une légère pression du côté du verrouillage. Le verrouillage se fait automatiquement.

### **Achterwand sluiten**

De achterwand aan de vergrendelbare zijde tegen de camera drukken. Zij vergrendelt zich zelfstandig.



### **Aufnahmebereitschaft herstellen**

Der Spannhebel (9) besitzt einen Leerhub von etwa 15° und kann so in die Bereitschaftsstellung gebracht werden (Griffsicherheit bei Serienaufnahmen). Spannhebel (9) vollständig bis Anschlag schwenken, zurückführen und Kamera mit Auslöseknopf (3) auslösen. Vorgang wiederholen und anschließend nochmals spannen. Der automatische Bildzähler (12) zeigt jetzt die Bildzahl 1 an.

### **Cocking and winding**

Rapid wind lever (9) has a dead stroke of about 15 deg. till the mechanism engages. This makes for safety at series exposures. Swivel lever (9) to the stop, move it back and press shutter release (3). Repeat the process and finish up by cocking the camera. The automatic exposure counter (12) will now read exposure 1.

## **Préparation de l'appareil pour la prise de vue**

Le levier d'armement (9) a une course à vide d'environ  $15^{\circ}$  pour être porté dans sa position d'actionnement, ce qui facilite la manœuvre en cas de vues prises en série. Faire pivoter le levier d'armement (9) à fond jusqu'à la butée, puis le faire revenir dans sa position initiale. Appuyer sur le déclencheur (3). Répéter cette opération, puis armer l'appareil de nouveau. Le compteur d'images automatique (12) indique alors le chiffre 1.

## **Gereed maken voor de opname**

De spanhandel (9) heeft een vrijloop van ongeveer  $15^{\circ}$  en kan zo in gereedheid worden gebracht (greepzekerheid bij serie-opnamen). Spanhandel (9) volledig tot aan zijn aanslag draaien, terugvoeren en de camera met de ontspanner (3) ontspannen. Dit herhalen en opnieuw spannen. De automatische beeldteller (12) wijst nu beeld 1 aan.



### **Filmempfindlichkeit einstellen**

Für die Belichtungsautomatik muß der Empfindlichkeitswert des Films eingestellt werden. Rändelring des Belichtungszeiten-Einstellknopfes (1) anheben und drehen, bis die DIN- oder ASA-Zahl auf Skale (10) der weißen Marke (11) gegenübersteht. Beim Loslassen rastet der Rändelring ein.

### **Film speed setting**

Exposure metering demands setting of the film speed. Pull the knurled ring of the shutter speed dial (1) up and turn it till the DIN or ASA film index on dial (10) meets the white mark (11). The ring locks at the desired value when released.

### **Réglage de la sensibilité du film**

Le posemètre automatique nécessite le réglage de l'appareil en fonction de la sensibilité du film employé. Soulever et tourner la bague molettée du bouton de réglage de l'obturateur (1) de telle manière que le chiffre DIN ou ASA correspondant de l'échelle (10) se trouve placé en face du repère blanc (11). Relâcher le bouton pour qu'il prenne l'encoche.


### **Filmgevoeligheid instellen**

Voor de belichtingsautomatic moet de filmgevoeligheidswaarde van de film worden ingesteld. De getande ring van de belichtingstijden-instelknop (1) omhoog nemen en draaien tot de DIN- of ASA-waarde op de schaalverdeling (10) tegenover het witte merkje (11) staat. Bij het loslaten springt de waarde erin.





## Belichtungszeit einstellen


Symbol  für Aufnahmen mit Elektronenblitz (ca.  $\frac{1}{125}$  s),  
Einstellung B für Langzeitbelichtung. Verschuß bleibt solange  
geöffnet, wie der Auslöser gedrückt wird.

1 s bis  $\frac{1}{15}$  s (orangefarben) für Aufnahmen bei geringer Ob-  
jekthelligkeit. Stativ erforderlich.

$\frac{1}{30}$  s bis  $\frac{1}{500}$  s (weiß) für Aufnahmen bei guter Objekthelligkeit.

Knopf (1) drehen, bis gewünschte Zahl dem orangefarbenen  
Dreieck gegenübersteht.

## Shutter speed setting

Symbol  for electronic flash photography, about  $\frac{1}{125}$  sec  
Setting B for time exposures; the shutter remains open as  
long as the shutter release is pressed

1 sec to  $\frac{1}{15}$  sec (orange) for low light photography, preferably on  
a tripod

$\frac{1}{30}$  sec (white) for satisfactory light photography  
to  $\frac{1}{500}$  sec

Turn shutter speed dial (1) till the desired speed matches the  
orange triangle (8).



## Blendenzahl einstellen

Die Blendenzahl am Blendenring (15) des Objektivs der Marke auf der Objektivfassung gegenüberstellen. Bei Objektiven mit automatischer Druckblende (ADB) bleibt die Blende dabei voll geöffnet. Erst beim Auslösen schließt sie sich auf den eingestellten Wert. Bei der PRAKTICA super TL 2 öffnet sich die Blende sofort nach dem Verschlussablauf. Durch Drücken der Handabblende-taste (13) am Objektiv bzw. Umstellen des Umschalters für die Blendenfunktion (29) von A (Automatic) auf M (Manuell) oder Be-tätigen der Meßtaste (2) kann die Schärfentiefe bereits im Sucher-bild kontrolliert werden.

## Diaphragm setting

Set the diaphragm number indicated on diaphragm ring (15) of the lens opposite to the mark on the lens mount. When lenses with automatic pressure diaphragms (APD) are used, the diaphragm remains fully open and closes to the set value only when the shutter release is pressed. But there is no tapping around in the dark with the PRAKTICA super TL 2 – the diaphragm opens in the same instant the shutter has travelled its short distance across the narrow picture edge, and the instant return mirror jumps back, too. Depth-of-field can be checked already on the viewfinder image when the manual stop-down key (13) at the lens is pressed or the diaphragm operation selection switch (29) is turned from A (automatic) to M (manual) operation, or by actuating the metering key (2) at the camera body.



## Réglage de l'indice de diaphragme

Placer l'indice de diaphragme de la bague (15) de l'objectif en face du repère qui se trouve sur la monture de l'objectif. Pour les objectifs avec diaphragme à présélecteur automatique (ADB), le diaphragme reste complètement ouvert pour ne pas se refermer sur la valeur présélectionnée qu'au moment du déclenchement. Sur l'appareil PRAKTICA super TL 2 le diaphragme s'ouvre immédiatement après le fonctionnement de l'obturateur. En appuyant sur la touche de fermeture manuelle du diaphragme (13) de l'objectif ou bien sur la touche de mesure (2), on peut déjà contrôler la profondeur de champ sur l'image vue dans le viseur.

## Diafragmawaarde instellen

De diafragmawaarde op de diafragmaring (15) van het objectief tegenover het merkje op de objectieffitting stellen. Bij objectieven met een automatisch drukdiafragma (ADD) blijft het diafragma daarbij volledig geopend. Pas bij het ontspannen sluit zij zich op de ingestelde waarde. Bij de PRAKTICA super TL 2 opent het diafragma zich onmiddellijk na het beëindigen van het sluiten. Door het drukken op de handdiafragma knop (13) aan het objectief resp. door het omschakelen van A op M van de omschakelaar voor de functie van het diafragma (29) of het drukken op de meettoets (2) kan de scherpte-diepte reeds in het zoekerbeeld worden gecontroleerd.

## **Belichtungsautomatik**

Zwei Möglichkeiten der Lichtmessung können Sie anwenden:

1. Messen durch Verändern der Blendenzahl am Objektiv bei vorgewählter Belichtungszeit (sinnvoll bei guten Lichtverhältnissen und normalen Aufnahmen).
2. Messen durch Verändern der Belichtungszeit und vorgewählter Blendenzahl (günstig bei schlechterem Licht, aber notwendiger Schärfentiefe).

## **Automatic light metering system**

There are two modes of light metering:

1. Metering by altering the diaphragm number at the lens at pre-selected shutter speed. This is the preferred method for general objects in satisfactory light.
2. Metering by altering the shutter speed at pre-selected diaphragm number. This method is recommended for low light photography with a certain depth-of-field required.

## **Réglage automatique de l'exposition**

Il y a deux possibilités pour mesurer le temps de pose:

1. Mesure par modification de l'indice de diaphragme sur l'objectif avec temps de pose présélectionné (indiquée pour prises de vue normales avec conditions d'éclairage favorables).
2. Mesure par modification du temps de pose avec indice de diaphragme présélectionné (indiquée en cas de conditions d'éclairage défavorables et nécessité d'obtenir une bonne profondeur de champ).

## **Belichtingsautomatie**

Er zijn twee mogelijkheden om het licht te meten:

1. Meten door het veranderen van de diafragma waarde aan het objectief bij een van te voren gekozen belichtingstijd (zinvol bij goede lichtverhoudingen en normale opnamen).
2. Meten door het veranderen van de belichtingstijd en een van te voren gekozen diafragma waarde (gunstig bij slecht licht, maar noodzakelijke scherpte-diepte).

## **Messen mit vorgewählter Belichtungszeit**

Belichtungszeit einstellen. Meßtaste (2) drücken. Blendenring (15) drehen, bis der im Sucher sichtbare Zeiger auf Mitte der Kreismarke steht. Die Blende öffnet oder schließt sich entsprechend der Drehung des Blendenringes, und somit findet der Abgleich zwischen Objekthelligkeit und der Zeit-, Blenden- und ASA/DIN-Kombination statt.

## **Metering at pre-selected shutter speed**

Set the shutter speed, press metering key (2) and turn diaphragm ring (15) till the pointer visible in the viewfinder is centered in the circular mark. Turning of ring (15) opens or closes the diaphragm accordingly for balancing object brightness with the combination of shutter speed, diaphragm opening and ASA/DIN film speed.

## **Réglage avec temps de pose présélectionné**

Régler le temps de pose. Appuyer sur la touche de mesure (2). Tourner la bague des diaphragmes (15) jusqu'à ce que l'aiguille visible dans le viseur se trouve placé au centre du repère circulaire. Le diaphragme s'ouvre ou se ferme en fonction du réglage de la bague des diaphragmes et l'équilibrage entre la luminosité et la combinaison temps/diaphragme/ASA/sensibilité du film se fait simultanément.

## **Meten met van te voren gekozen belichtingstijd**

Belichtingstijd instellen. Meettoets (2) indrukken. Diafragmaring (15) draaien, tot de in de zoeker zichtbare wijzer in het midden van het cirkelmerkje staat. Het diafragma opent en sluit zich overeenkomstig de draaiing van de diafragmaring en hierdoor vindt de vereffening tussen objecthelderheid en de tijd-, diafragma-, ASA/DIN-combinatie plaats.

## **Messen bei vorgewählter Blendenzahl**

Blendenzahl einstellen. Meßtaste (2) drücken. Belichtungszeiten-Einstellknopf (1) drehen, bis der im Sucher sichtbare Zeiger auf Mitte der Kreismarke steht. Belichtungszeitwerte nicht zwischen den Raststellungen einstellen. Wenn kein vollständiger Abgleich erzielt wird, Feinkorrektur durch Blendenring (auch Zwischenwerte) vornehmen.

## **Metering at pre-selected diaphragm number**

Set the diaphragm number, press metering key (2) and turn shutter speed dial (1) till the pointer visible in the viewfinder is centered in the circular mark. Do not try to set any intermediate shutter speeds between the indexed positions. Should you not succeed in attaining a perfect balance, you can make a precise correction by turning the diaphragm ring which may, of course, be set to intermediate values.

## **Mesure avec indice de diaphragme présélectionné**

Régler l'indice de diaphragme. Appuyer sur la touche de mesure (2). Tourner le bouton de réglage de l'obturateur jusqu'à ce que l'aiguille visible dans le viseur se trouve placée au centre du repère circulaire. Ne pas régler le temps de pose sur une valeur située entre les crans. Si l'équilibrage complet n'est pas réalisé, faire le réglage précis en tournant légèrement la bague des diaphragmes, au besoin sur des valeurs intermédiaires.

## **Meten bij van te voren gekozen diafragma waarde**

Diafragma getal instellen. Meettoets (2) indrukken. Belichtingstijden-instelknop (1) draaien, tot de in de zoeker zichtbare wijzer in het midden van het cirkelmerkje staat. Belichtingstijdwaarden niet tussen de getallen plaatsen. Indien geen volledige vereffening wordt bereikt, de correctie door de diafragmaring (ook tussenwaarden) doorvoeren.

### **Messen mit Objektiven ohne Blendenautomatik**

Mit diesen Objektiven wird in folgender Weise gearbeitet:  
Größte Blende einstellen — scharfeinstellen — Belichtungsabgleich durch Abblenden herstellen.

### **Metering with lenses without automatic diaphragm**

Set the diaphragm to its largest aperture (smallest diaphragm number), focus the lens and balance the system by stopping down.


### **Mesure avec des objectifs sans diaphragme automatique**

Avec ces objectifs on opère de la manière suivante: Mettre le diaphragme sur la valeur la plus élevée. Procéder à la mise au point. Etablir l'équilibre du temps de pose en fermant le diaphragme.


### **Meten met objectieven zonder diafragma-automatic**

Met deze objectieven wordt op de volgende manier gewerkt:  
grootste diafragma instellen — scherp instellen — belichtingsvereffening wordt door het gebruik van het diafragma bereikt.


## Arbeitsbereich der Belichtungsautomatik

Außerhalb des Bereiches (s. Tabelle) ist die Meßeinrichtung abgeschaltet. Der Meßwerkzeiger steht in Ruhestellung unterhalb der Kreismarke. Bei „B“ und dem Symbol  kann nicht gemessen werden.


## Range of the automatic light metering system

The table below shows the range of film and shutter speed combinations possible with the PRAKTICA super TL 2. Outside of this range the metering system is ineffective and the pointer is in its rest position below the circular mark. Metering cannot be made with the shutter set to "B" or symbol .

## Plage de fonctionnement du réglage automatique de l'exposition

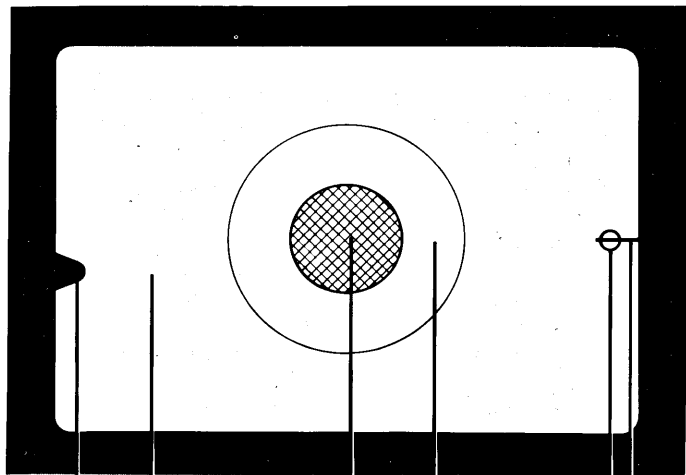
En dehors de la plage figurant au tableau ci-après, le dispositif de mesure est déconnecté. L'aiguille de ce dernier se trouve alors en position de repos, en dessous du repère circulaire. Il n'est pas possible non plus de mesurer lorsque l'appareil est réglé sur «B» ou sur le symbole .

## Arbeidsbereik van de belichtingsautomatie

Buiten het bereik (zie tabel) is de meetinrichting uitgeschakeld. De meetwerkwijzer staat in de ruststand onder het cirkelmerkje. Bij „B“ en het symbool  kan niet worden gemeten.

DIN	ASA	Zeit / Time / Temps / tijd			
		sek.	sec	s	sec.
12 ... 13	12 ... 16	1 ... 1/125			
14 ... 16	20 ... 32	1 ... 1/250			
17 ... 19	40 ... 65	1 ... 1/500			
20	80	1 ... 1/500			
21 ... 23	100 ... 165	1/2 ... 1/500			
24 ... 26	200 ... 330	1/4 ... 1/500			
27 ... 29	400 ... 660	1/8 ... 1/500			
30 ... 32	800 ... 1300	1/15 ... 1/500			
33	1600	1/30 ... 1/500			





Signal

bild-  
auffhellende  
Fresnellinse

Mikro-  
prismen-  
raster

Matt-  
scheiben-  
ringfeld

Kreis-  
markierung

Meßwerk-  
zeiger

Signal

Image  
brightening  
Fresnel lens

Microprism  
screen

Circular  
ground  
glass area

Circular  
mark

Meter  
pointer

Signal

Lentille de  
Fresnel  
éclairant  
l'image

Trame à  
micro-  
prismes

Champ  
annulaire  
dépoli

Repère  
circulaire

Aiguille  
du pose-  
mètre

signaal

beeld helder-  
makende  
Fresnellens

micro-  
prisma-  
rooster

matglazen  
ringveld

cirkel-  
merkje

meetwerk-  
wijzer

### **Bildschärfe einstellen**

Das Scharfeinstellen ist nach dem Mikroprismenraster oder Mattscheibenringfeld möglich.

### **Focusing**

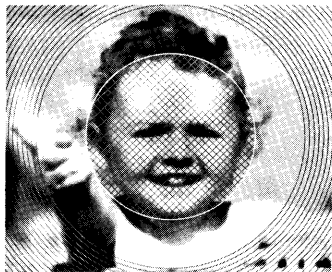
Focusing can be made on the microprism screen or on the circular ground glass around it.

### **Réglage de la netteté de l'image**

La mise au point est possible soit à l'aide de la trame à micro-prismes, soit avec le champ annulaire dépoli.

### **Beeldscherpte instellen**

Het instellen van de scherpte is aan de hand van het micro-prismarooster of het matglazen ringveld mogelijk.



unscharf

unsharp

image floue

onscherp

scharf

sharp

image nette

scherp

### **Einstellen mit dem Mikroprismenraster**

Die richtige Bildschärfe ist eingestellt, wenn das Bild innerhalb des Mikroprismenrasterfeldes klar und flimmerfrei sichtbar ist.

### **Focusing on the microprism screen**

Maximum sharpness is attained when the image in the microprism screen area is clear and does not flicker.

### **Mise au point à l'aide de la trame à microprismes**

La netteté de l'image est réglée correctement si l'image est visible clairement et sans scintillement à l'intérieur de la trame à microprismes.

### **Instellen met het micro-prismarooster**

De beeldscherpte is juist ingesteld, wanneer het beeld in het micro-prismaroosterveld duidelijk en trillingsvrij zichtbaar is.

## **Einstellen mit dem Mattscheibenringfeld**

Entfernungseinstellring drehen, bis das Motiv klar und scharf im Mattscheibenringfeld erscheint.

Einstellmethode für Lupen- und Mikroaufnahmen sowie beim Verwenden von Objektiven mit kleinerer relativer Öffnung (Blendenzahl größer als 4).

Das mattierte Fresnelfeld ist nicht zum Einstellen der Bildschärfe vorgesehen.

## **Focusing on the circular ground glass area**

Turn focusing ring (14) till the image on the groundglass area is clear and sharp.

This method is preferably employed for macro and microphotography and for lenses of smaller relative aperture, i. e. with diaphragm numbers starting at 4.

The frosted Fresnel area is not intended for focusing.

## **Mise au point à l'aide du champ annulaire dépoli**

Tourner la bague de mise au point sur la distance jusqu'à ce que le sujet apparaisse clairement et nettement dans le champ annulaire dépoli.

Cette méthode de mise au point est utilisée pour les photos prises à la loupe, pour la microphotographie ainsi qu'en cas d'emploi d'objectifs avec ouverture relative assez réduite (indice de diaphragme supérieur à 4).

Le champ dépoli de la lentille de Fresnel n'est pas prévu pour le réglage de la netteté de l'image.

## **Instellen met het matglazen ringveld**

Afstandsinstelling draaien tot het motief duidelijk en scherp in het matglazen ringveld verschijnt.

Instelmethode voor loep- en micro-opnamen alsmede bij het gebruik van objectieven met een kleinere relative opening (diaphragmawaarde groter dan 4).

Het gematteerde Fresnerveld is niet voor het instellen van de beeldscherpte gedacht.



## Schärfentiefeanzeige

Die Grenzen des Schärfentiefebereiches bei entsprechender Blende können auf der Schärfentiefenskale (16) abgelesen werden.

Beispiel: 3 m — bei Blendenzahl 8  
Schärfentiefe von 2 m bis 5 m

Bei gedrückter Meßtaste (2), Stellung M des Umschalters für die Blendenfunktion (29) oder durch Drücken der Handabblendtaste (13) bzw. unterer Stellung des Schalthebels (PANCOLOR 1,8/50) kann die Schärfentiefe auch im Sucherbild beurteilt werden. Infrarotaufnahmen erfordern geringfügige Korrektur der Scharfeinstellung. Ermittelten Entfernungswert dem Infrarotpunkt gegenüberstellen.

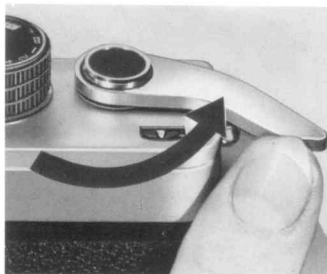
## Depth-of-field scale

The depth-of-field attained with a certain diaphragm setting can be read on scale (16).

Example: Distance 3 metres, diaphragm number 8,  
depth-of-field extends from 2 metres to 5 metres.

For checking the depth-of-field in the viewfinder, press metering key (2) diaphragm operation selection switch (29) in M position or manual stop-down key (13), or set the change lever of the PANCOLOR 50 mm f / 1.8 to its bottom position.

Infrared photos require a slight correction of the focus; let the determined distance meet the infrared mark on the lens.



## **Auslösen und Spannen**

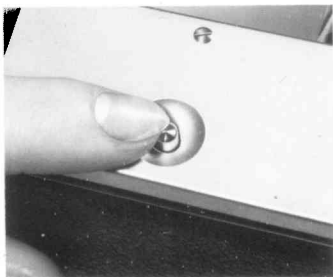
Vor dem Auslösen beachten:

1. Bei sichtbarem Signal links im Sucher ist die Kamera nicht aufnahmebereit. Spannhebel (9) bis Anschlag schwenken.
2. Sind Belichtungszeiten von  $\frac{1}{15}$  s und länger erforderlich, Stativ und Drahtauslöser verwenden. Auslöser (3) über den leichtgängigen Bereich hinaus gleichmäßig – nicht ruckartig – eindrücken. Nach der Belichtung Aufnahmebereitschaft durch Spannen wieder herstellen.

## **Releasing and cocking**

Please note before pressing the shutter release:

1. The signal is visible in the viewfinder on the left: camera not ready snapping – swivel the rapid rewind lever (9) to the stop.
2. For shutter speeds of  $\frac{1}{15}$  seconds and slower use a tripod and a cable release. Press shutter release (3) smoothly right across the easy going section. Swivel lever (9) again for cocking and winding after exposure.



## Filmwechsel

Die bei dem jeweils eingelegten Film erreichbare Bildzahl (12, 20 oder 36 Aufnahmen) am Bildzähler beachten. Ist der Film entsprechend belichtet, Rückspulauflöser (26) drücken (rastet ein). Rückspulkurbel (5) aus dem Rückspulknopf (4) herausklappen und nicht zu schnell in Pfeilrichtung (Markierung auf Kurbel [5]) drehen. Ende des Rückspulens ist durch erhöhten Widerstand und anschließender Leichtgängigkeit zu erkennen.

Rückspulknopf bis zum Anschlag nach oben ziehen. Rückwand ist entriegelt. Filmpatrone kann entnommen werden.

Achtung: Sind mehr Aufnahmen, als auf der Filmpackung angegeben, belichtet worden, kann der Spannhebel möglicherweise nicht voll geschwenkt werden. Keine Gewaltanwendung. Film zurückspulen.

## Film changing

Observe the exposure counter (12) for the number of pictures you can take with the film in your camera (12, 20 or 36 according to cartridge). After the last exposure, press rewind release (26) (it locks), tilt the folding rewind crank (5) out of rewind button (4) and turn it steadily and not too fast in the direction of the arrow indicated on the crank. You will feel the end of rewinding by a somewhat increased resistance with subsequent easy running when the film leader has slipped out of the take up spool. Pull the rewind button up to the stop, open the camera back and take the cartridge out.

Note. Should you have exposed a few more frames than specified on your film packing it might be possible that the rapid wind lever (9) can only be turned partially. Do not use force in this case but rewind the film as detailed above.



## Objektivwechsel

Es lassen sich alle Objektive mit dem internationalen PRAKTICA-Gewinde M 42 x 1 verwenden. Objektivkörper fassen und durch Linksdrehen herausschrauben. Das Einschrauben erfolgt durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag.

## Lens changing

The PRAKTICA super TL 2 will take any lenses having the international PRAKTICA thread M 42 x 1. Grip the lens body and unscrew it counter-clockwise; screw the other lens in clockwise to the stop.

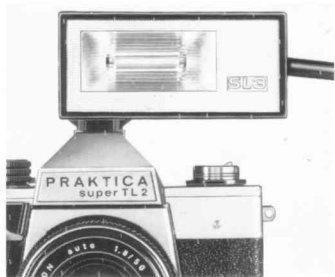
## Echange d'objectif

On peut utiliser tous les objectifs pourvus du filetage de l'appareil PRAKTICA (filetage standard international M 42 x 1). Saisir le corps de l'objectif et le dévisser en le tournant à gauche. Pour monter un autre objectif, on le visse en le tournant à droite jusqu'à la butée.

## Objectief uitwisselen

Men kan alle objectieven met het internationale PRAKTICA-schroefdraad M 42 x 1 gebruiken. Objectieflichaam vastpakken en door het naar links draaien eruit schroeven. Het erin schroeven geschiedt door het tot aanslag naar rechts draaien.





## Blitzlichtaufnahmen

Es können Blitzlampen oder Elektronenblitzgeräte synchronisiert werden. Blitzgeräte mit Mittenkontakt auf den Steckschuh (6) aufschieben. Symbol der Blitzgeräteart (  $\odot$  oder  $\text{⚡}$  ) am Belichtungszeiten-Einstellknopf einstellen. Blitzgeräte mit Synchronkabel werden über einen Adapter mit Blitzlichtnippel im Steckschuh der PRAKTICA super TL 2 angeschlossen. Leitzahl der Blitzeinrichtungen beachten und bei der Ermittlung der Blende oder Entfernung in Rechnung stellen (Rechenscheibe am Blitzgerät benutzen).

## Flash photography

The PRAKTICA super TL 2 has been designed for synchronization of flashbulb and electronic flash units. Flash units provided with a centre contact are pushed into accessory shoe (6) and the symbol on the shutter speed dial is either set to  $\odot$  for flashbulbs or to  $\text{⚡}$  for electronic flash units. Any flash units operating via a synchronizing cable are connected to the accessory shoe centre contact by an adapter. Note the guide number of your unit and make the aperture or distance calculation. Use the calculator, if provided.



## Verwendung der Lampenblitzgeräte

Bei kurzbreennenden Blitzlampen ist auf das Symbol ☼ oder eine längere Belichtungszeit als  $\frac{1}{30}$  s einzustellen. Der Zündstromkreis wird nur beim Verschußablauf geschlossen.

## Flashbulbs

For fast burning flashbulbs the speed dial is set to the symbol ☼ or to a shutter speed of minimum  $\frac{1}{15}$  sec. The firing circuit is only closed when the shutter runs off.

## Utilisation de lampes-flash

Pour les lampes-flash rapides, l'appareil est à régler sur le symbole ☼ ou bien sur un temps de pose plus long que  $\frac{1}{30}$  s. Le circuit d'allumage n'est fermé qu'au moment du fonctionnement de l'obturateur.

## Gebruik van apparaten met flitslampjes

Bij slechts korte tijd brandende flitslampjes moet op het symbool ☼ of op een langere belichtingstijd dan  $\frac{1}{30}$  sec. worden ingesteld. De ontstekingsstroomkring wordt slechts gedurende het sluitverloop gesloten.



## Verwendung von Elektronenblitzgeräten

Die Synchronisation erfolgt nur beim Symbol ⚡ und entspricht einer Belichtungszeit von etwa  $1/125$  s.

## Electronic flash units

These will be synchronized only at the symbol ⚡ which corresponds to a shutter speed of about  $1/125$  sec.

## Utilisation d'appareils flash électroniques

La synchronisation se fait uniquement en cas de réglage de l'appareil sur le symbole ⚡, le temps de pose correspondant à environ  $1/125$  s.

## Gebruik van elektronenflitsapparaten

De synchronisatie geschiedt bij het symbool ⚡ en komt met een belichtingstijd van ongeveer  $1/125$  sec. overeen.



## Auswechseln der Stromquelle

Als Stromquelle für die Belichtungsautomatik wird ein Quecksilberoxidelement PX 625 oder eine entsprechende andere Ausführung mit einer Nennspannung von 1,35 V verwendet.

Deckel (27) mit Hilfe einer Münze heraus-schrauben. + und - Kennzeichnung für die Batterielage beachten. Stromquelle sinngemäß einlegen und Deckel (27) wieder einschrauben.

Lebensdauer der Stromquelle ca. 2 Jahre.

Verbrauchtes Element nicht aufladen oder ins Feuer werfen.  
Explosionsgefahr!

## Battery replacement

The automatic light metering system is powered by a mercury oxide battery type PX 625 or another type meeting the same specification, of a rated voltage of 1.35 V. Unscrew the cover of the battery compartment (27) with a coin, note the plus (+) and minus (—) marks, insert the battery and screw the cover in again.

That's all for a battery service life of about 2 years!

Do not try to charge the battery or put it into the fire — it might blow off.



## Auswechseln der Stromquelle

Als Stromquelle für die Belichtungsautomatik wird ein Quecksilberoxidelement PX 625 oder eine entsprechende andere Ausführung mit einer Nennspannung von 1,35 V verwendet.

Deckel (27) mit Hilfe einer Münze herausschrauben. + und – Kennzeichnung für die Batterielage beachten. Stromquelle sinngemäß einlegen und Deckel (27) wieder einschrauben.

Lebensdauer der Stromquelle ca. 2 Jahre.

Verbrauchtes Element nicht aufladen oder ins Feuer werfen.  
Explosionsgefahr!

## Battery replacement

The automatic light metering system is powered by a mercury oxide battery type PX 625 or another type meeting the same specification, of a rated voltage of 1.35 V. Unscrew the cover of the battery compartment (27) with a coin, note the plus (+) and minus (—) marks, insert the battery and screw the cover in again.

That's all for a battery service life of about 2 years!

Do not try to charge the battery or put it into the fire – it might blow off.

## **Pflege der Kamera**

Die einwandfreie Funktion des hochwertigen Präzisionsgerätes hängt wesentlich von der sachgemäßen Bedienung und sorgfältigen Pflege ab. Gerät vor Stoß, Schlag, Staub und Nässe schützen. Patronen- und Spulenraum, Filmbahn und Rückwand von Zeit zu Zeit mit weichem Haarpinsel säubern. Verschußlamellen nicht drücken oder mit den Fingern berühren. Spiegel nur in dringenden Fällen mit einem Haarpinsel abstauben. Batteriekontakte etwa 2mal im Jahr säubern. Die Batterie ist bei längerem Nichtgebrauch aus der Kamera zu nehmen. Bei niedrigen Temperaturen ist es allgemein üblich, die Kamera in geeigneter Weise zu schützen.

## **Care of the camera**

Operation according to instructions and proper care are essential preconditions for troublefree function of this precision instrument – your PRAKTICA super TL 2. Protect it from shocks, blows, dust and moisture; clean cartridge and spool compartments, film track and camera back with a soft brush in suitable intervals. Do not exert any pressure onto the shutter blades and do not touch it with your fingers. Dust the mirror with a soft brush only if absolutely necessary. Clean the battery contact ends in intervals of 6 months and remove the battery from the camera when not required for a longer time. We recommend to protect the camera in cold weather, an everready case will always come in handy.

Wir bitten, alle Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu beachten. Unsachgemäße Behandlung der Kamera kann zu Schäden führen, deren Behebung außerhalb unserer Garantieleistungen liegt. Durch Weiterentwicklung der PRAKTICA super TL 2 können sich geringfügige Abweichungen von dieser Druckschrift ergeben.

Please observe the recommendations contained in this booklet and remember, as far as reading it is concerned, that repetition is the mother of wisdom. Handling the camera carelessly or contrary to instructions may lead to damages which, we regret to say, are not covered by our guarantee.

Our consistent efforts to improve our products may lead to some slight deviations of the PRAKTICA super TL 2 from the present details.

Nous vous recommandons de tenir compte des instructions figurant sur la présente notice d'emploi. Tout maniement incorrect de l'appareil pourrait provoquer un endommagement quelconque qui ne serait pas couvert par la garantie.

Le perfectionnement ultérieur de l'appareil PRAKTICA super TL 2 se traduit par des petites modifications par rapport au texte de la présente notice.

Wij verzoeken u, alle tips van deze bedieningsaanwijzing op te volgen. Onvakkundige behandeling van de camera kan schade tot gevolg hebben, waarvan de reparatie niet binnen ons garantiebereik ligt.

Door verdere ontwikkeling van de PRAKTICA super TL 2 kunnen geringe afwijkingen van dit drukschrift voorkomen.